

PREKLADATEĽ: Gyöngyi Czére, Mestský majer 19, 931 01 Šamorín
(ÜBERSETZER)

ZADÁVATEĽ: STELA preklady s.r.o., Bratislava
(KUNDE)

ÚRADNÝ PREKLAD Z JAZYKA NEMECKÉHO DO JAZYKA SLOVENSKEHO
739/2015

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DEM DEUTSCHEN INS SLOWAKISCHE
739/2015



Konformitätserklärung

HYDROMETER GmbH
Industriestraße 13 – 91522 Ansbach

Hiermit bestätigen wir, dass das Produkt

„Einstrahlzähler „domaqua“ E-TAP Baureihe 148“

von uns gefertigt worden ist und den Vorgaben der einschlägigen europäischen¹ wie nationalen² Vorschriften über die Trinkwasserqualität in ihrer jeweils neusten Fassung entspricht.

Alle verwendeten Kunststoffe entsprechen den KTW³ – Empfehlungen.

Adam Mechel 31.08.06

ppa.
Adam Mechel

Manfred Schulze 30.08.2006

ppa.
Manfred Schulze

¹ derzeit: Richtlinie 98/83/EG des Rates der EG vom 03.11.1998, ABl. EG 5.12.98, L 330/32.

² Trinkwasser VO vom 21.05.2001, BGBl. 2001 I S 959.

³ Kunststoffe und Trinkwasser, BGesundhBl. I. 1977-1987, 1-6 Mitteilung.

HYDROMETER

Prehlásenie o zhode

HYDROMETER GmbH
Industriestrasse 13 – 91522 Ansbach

Týmto potvrdzujeme, že produkt

„Jednolúčové počítadlo „domaqua“ E-TAP séria148“

bolo nami vyrábané a vyhovuje normatívam príslušných európskych¹ ako aj národných² predpisov o kvalite pitnej vody v aktuálne najnovšom znení.

Všetky použité umelé hmoty vyhovujú odporúčaniam KTW³.

/podpis/ 31.08.2006
ppa.
Adam Mechel

/podpis/ 30.08.2006
ppa.
Manfred Schulze

1 toho času: smernica 98/83/ES Rady z 03.11.1998, ABI. ES 5.12.98, L 330/32.

2 Nariadenie o pitnej vode z 21.05.2001, BGBl. 2001 I S 959.

3 Umelé hmoty a pitná voda, Spolkový vestník zdravotníctva I. 1977-1987, 1-6 oznámenie.

Prekladateľská doložka:

Ako prekladateľka zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov vedenom Ministerstvom spravodlivosti Slovenskej republiky pre odbor: slovenský jazyk – maďarský jazyk – nemecký jazyk, evidenčné číslo 970465 potvrdzujem, že preklad súhlasí s textom pripojenej listiny.

Prekladateľský úkon je zavedený v prekladateľskom denníku pod por.č. 739/2015

V Šamoríne, dňa 10.07.2015

Fordítói záradék:

Mint a Szlovák Köztársaság Igazságügyi Minisztériuma becslöinek, tolmácsainak és fordítóinak jegyzékében 970465 nyilvántartási számon szlovák – magyar - német nyelvekre bejegyzett fordító igazolom, hogy a fordítás megegyezik a csatolt okirat szövegével.

A fordítás sorszáma a fordítási naplóban:

Šamorín,

Dolmetscherklausel:

Als Übersetzerin für Slowakisch – Ungarisch – Deutsch eingetragen ins Übersetzerregister des Justizministeriums der Slowakischen Republik unter Nummer 970465 bescheinige ich hiermit, dass die Übersetzung mit dem Text der beiliegenden Urkunde übereinstimmt.

Die Übersetzung ist im Übersetzungsbuch unter Nummer 739/2015 eingetragen.

Šamorín, 10.07.2015

Gyöngyi Czere

